

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)

Структурное подразделение Факультет музыкально-художественного
образования имени Джульетты Якубович
Кафедра художественного образования

УТВЕРЖДАЮ
Декан факультета

Кондратенко А.П.
«15» февраля 2024 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

ИСТОРИЯ ОТЕЧЕСТВЕННОГО ИЗОБРАЗИТЕЛЬНОГО И
ДЕКОРАТИВНО-ПРИКЛАДНОГО ИСКУССТВА

По направлению подготовки 44.03.04 Профессиональное обучение (по
отраслям)

Профиль подготовки Технологи художественной обработки материалов

Квалификация выпускника бакалавр

Форма обучения очная

Курс 3-4

Луганск, 2024

Рабочая программа учебной дисциплины является частью основной профессиональной образовательной программы для подготовки бакалавров по направлению подготовки 44.03.04 Профессиональное обучение (по отраслям), и профилю Технологии художественной обработки материалов очной формы обучения

Рабочая программа учебной дисциплины разработана в соответствии с ФГОС ВО – бакалавриат по направлению подготовки 44.03.04 Профессиональное обучение (по отраслям), утвержденным приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 22.02.2018 № 124 (с изменениями и дополнениями) и Профессиональным стандартом, утвержденным Приказом Министерства труда и социальной защиты Российской Федерации «Об утверждении профессионального стандарта» от 26.12.2019 г №832н (с изменениями и дополнениями).

СОСТАВИТЕЛЬ:

Преподаватель кафедры художественного образования Киселёва Екатерина Васильевна.

Утверждена на заседании кафедры художественного образования.

Протокол от «09» февраля 20 24 г. № 8

Врио заведующего кафедрой
художественного образования



А.П. Кондратенко

Одобрена на заседании учебно-методической комиссии факультета музыкально-художественного образования имени Джульетты Якубович

Протокол от «14» февраля 20 24 г. № 6

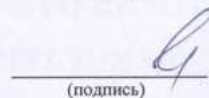
Председатель учебно-методической комиссии факультета
музыкально-художественного образования
имени Джульетты Якубович



А.В. Сергиенко

СОГЛАСОВАНО:

Директор Департамента образования



В.В. Савенков

1. Цели и задачи учебной дисциплины

Цели изучения дисциплины: дать студентам представление о развитии и специфических особенностях истории развития искусства и культуры с древнейших времён до рубежа XX-XXI веков, показать связь с основными направлениями развития отечественного изобразительного искусства и архитектуры в контексте культурных эпох обозначенного периода

Задачи:

- выявить своеобразие отечественного искусства в системе общеевропейских стилистических тенденций и направлений;
- освоить содержание ключевых понятий и терминов, используемых при описании и интерпретации памятников отечественного искусства;
- освоить содержание важнейших процессов стиле- и формообразования в различные культурно-исторические периоды;
- уяснить особенности и динамику развития различных видов и жанров отечественного искусства;
- познакомиться с важнейшими памятниками архитектуры, изобразительного искусства и особенностями творчества их авторов;
- уяснить основную проблематику современных отечественных искусствоведческих исследований.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Учебная дисциплина «История отечественного изобразительного и декоративно-прикладного искусства» входит в часть, формируемую участниками образовательных отношений (Предметно-методический модуль по профилю) дисциплин подготовки студентов, изучается на 3-4 курсе в 6-8 семестрах.

Необходимыми условиями для освоения учебной дисциплины являются: знания основных памятников культуры и искусства, а также творчество выдающихся мастеров мирового и отечественного искусства; умения собирать, структурировать и излагать (письменно и устно) материал по проблемам истории изобразительного искусства; навыки определения художественных приёмов в произведениях живописи, скульптуры, графики, декоративно-прикладного искусства.

Содержание дисциплины является логическим продолжением содержания дисциплин «История», «Академическая живопись», «Академический рисунок», «Академическая скульптура и пластическое моделирование» и служит основой для дальнейшего освоения дисциплин «Мифологические сюжеты в изобразительном искусстве», «Анализ и интерпретация произведений искусства» и служит основой для дальнейшего освоения дисциплин профессионального цикла, где необходимо знание принципов решения различных художественных задач и умение применять их в художественной деятельности.

Дисциплина используется при формировании содержания итоговой

государственной аттестации.

3. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Код по ФГОС ВО	Индикатор достижения	Результаты обучения по дисциплине
Общепрофессиональные		
ОПК-4. Способен осуществлять духовно-нравственное воспитание обучающихся на основе базовых национальных ценностей	ОПК-4.1. Демонстрирует знание духовнонравственных ценностей личности, базовых национальных ценностей, модели нравственного поведения в профессиональной деятельности. ОПК-4.2. Демонстрирует способность к формированию у обучающихся гражданской позиции, толерантности и навыков поведения в поликультурной среде, способности к труду и жизни в современном мире, общей культуры на основе базовых национальных ценностей.	Знает: общие принципы и подходы к реализации процесса воспитания на основе базовых национальных ценностей. Умеет: создавать воспитательные ситуации, содействующие становлению у обучающихся нравственной позиции, духовности, ценностного отношения к человеку Владеет навыками: методами и приемами становления нравственного отношения обучающихся к окружающей действительности; сп особами усвоения подрастающим поколением и претворением в практическое действие и поведение духовных ценностей (индивидуально-личностных, общечеловеческих, национальных, семейных и др.)
ОПК-8. Способен осуществлять педагогическую деятельность на основе специальных научных знаний.	ОПК-8.1. применяет методы анализа педагогической ситуации, профессиональной рефлексии на основе специальных научных знаний, в том числе в предметной области. ОПК-8.2. Проектирует и осуществляет учебно-воспитательный процесс с опорой на знания предметной области, психолого-педагогические знания и научно-обоснованные закономерности организации образовательного процесса.	Знает: этапы развития мировой художественной культуры. Умеет: осуществлять различные виды анализа и интерпретации смысла художественных произведений, созданных в разном художественном материале и разных художественных системах; применять полученные знания в профессиональной педагогической деятельности в соответствии с профилем подготовки. Владеет навыками: работы с различными художественными произведениями.

4. Структура и содержание учебной дисциплины

4.1. Объем учебной дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего	Объем часов / зачетных единиц			
		Очная форма			Очно-заочная форма / Заочная форма
		бсеместр	7семестр	8семестр	-
Общая трудоемкость дисциплины	288 ч.	72 часа 2,0 зач.ед.	72 часа 2,0 зач.ед.	144 часа 4,0 зач.ед.	-
Обязательная аудиторная нагрузка (всего часов), в том числе:	96	36	36	24	-
Лекции	44	18	18	8	-
Семинарски занятия	-	-	-	-	-
Практические занятия	52	18	18	16	-
Лабораторные работы	-	-	-	-	-
Курсовая работа / курсовой проект	-	-	-	-	-
Другие формы организации учебного процесса (контрольные работы, индивидуальные занятия, консультации и др.)	27		-	27	-
Самостоятельная работа студента (всего часов)	165	72	72	21	-
Форма аттестации		-	-	экзамен	-

4.2. Содержание разделов учебной дисциплины

Тема 1. Происхождение славян. Дохристианские древности на территории Руси. Образование государства Киевская Русь.

Тема 2. Становление и развитие архитектуры периода Киевской Руси (X-XII вв.)

Тема 3. Искусство периода феодальной раздробленности. XII – середина XIII века.

Тема 4. Искусство Древней Руси XIV-XV вв. Творчество Феофана Грека.

Тема 5. Образование русского централизованного государства. Возвышение Москвы. Кремль. Успенский собор Аристотеля Фьорованти. Деревянное зодчество Руси.

Тема 6. Появление Иконостаса. Дионисий его влияние на художественную культуру Москвы конца XV – начала XVI в. Белозерский и ферапонтовский циклы и их место в творчестве Дионисия. «Годуновская» и «строгановская» школы как основные направления в изобразительном искусстве конца XVI– нач. XVII в.

Тема 7. Поиски новых архитектурных решений в конце XVII в.

«Нарышкинский стиль» (церкви Покрова в Филях, Спаса в Уборах, Троицы в Лыкове). «Строгановская» школа архитектуры. Расцвет деревянной архитектуры. Архитектурная деятельность патриарха Никона

Тема 8. Развитие традиций «годуновской» живописи (иконостас церкви Ризположения в Московском Кремле) и «строгановской» школы в первой половине XVII в. Станковая живопись (Симон Ушаков, Федор Zubov, Гурий Никитин, Никита Павловец, Семен Спиридонов и др.). Эволюция книжной миниатюры. Становление парсуны.

Тема 9. Русское искусство первой трети XVIII века

Тема 10. Русское искусство середины XVIII века

Тема 11. Русское искусство второй половины XVIII века

Тема 12. Становление русского живописного пейзажа. Городские виды Ф.Я. Алексеева. Новое чувство природы у Семена Щедрина.

Тема 13. Русское искусство первой трети XIX века

Тема 14. Русское искусство середины и второй половины XIX века

Тема 15. Русское искусство с середины 1890-х до 1917 г.

Тема 16. Отечественное искусство в период 1917-1941 гг.

Тема 17. Отечественная художественная промышленность во время войны и послевоенные годы (1941-1955 гг.)

Тема 18. Отечественное искусство второй половины 1950-х – первой половины 1980-х гг. Отечественное искусство конца XX века.

4.3. Лекции

№ п/п	Наименование темы	Объем часов	
		Очная форма	Очно-заочная форма / заочная форма
6 семестр			
1.	Тема 1. Происхождение славян. Дохристианские древности на территории Руси. Образование государства Киевская Русь.	2	-
2.	Тема 2. Становление и развитие архитектуры периода Киевской Руси (X-XII вв.)	2	-
3.	Тема 3. Искусство периода феодальной раздробленности. XII – середина XIII века.	4	-
4.	Тема 4. Искусство Древней Руси XIV-XV вв. Творчество Феофана Грека.	2	-
5.	Тема 5. Образование русского централизованного государства. Возвышение Москвы. Кремль. Успенский собор Аристотеля Фьорованти. Деревянное зодчество Руси.	2	
6.	Тема 6. Появление Иконостаса. Дионисий его влияние на художественную культуру Москвы конца XV – начала XVI в. Белозерский и ферапонтовский циклы и их место в творчестве Дионисия. «Годуновская» и «строгановская» школы как основные направления в изобразительном искусстве конца XVI– нач.	4	

	XVII в.		
7.	Тема 7.Поиски новых архитектурных решений в конце XVII в. «Нарышкинский стиль» (церкви Покрова в Филях, Спаса в Уборах, Троицы в Лыкове). «Строгановская» школа архитектуры.Расцвет деревянной архитектуры. Архитектурная деятельность патриарха Никона	2	
Итого за семестр:		18	-
7 семестр			
1.	Тема 1.Развитие традиций «годуновской» живописи (иконостас церкви Ризположения в Московском Кремле) и «строгановской» школы в первой половине XVII в.Станковая живопись (Симон Ушаков, Федор Зубов, Гурий Никитин, Никита Павловец, Семен Спиридонов и др.). Эволюция книжной миниатюры. Становление парсуны.	2	
2.	Тема 2.Русское искусство первой трети XVIII века.	4	
3.	Тема 3. Русское искусство середины XVIII века	4	
4.	Тема 4. Русское искусство второй половины XVIII века	2	
5.	Тема 5. Становление русского живописного пейзажа. Городские виды Ф.Я. Алексеева. Новое чувство природы у Семена Щедрина.	2	
6.	Тема 6. Русское искусство первой трети XIX века	2	
7.	Тема 7. Русское искусство середины и второй половины XIX века	2	
Итого за семестр:		18	
8 семестр			
1.	Тема 1. Русское искусство с середины 1890-х до 1917 г.	2	
2.	Тема 2. Отечественное искусство в период 1917-1941 гг.	2	
3.	Тема 3. Отечественная художественная промышленность во время войны и послевоенные годы (1941-1955гг.)	2	
4.	Тема 4. Отечественное искусство второй половины 1950-х – первой половины 1980-х гг. Отечественное искусство конца XX века	2	
Итого за семестр:		8	
Итого:		44	

4.3. Практические / семинарские занятия

№ п/п	Наименование темы	Объем часов	
		Очная форма	Очно-заочная форма / заочная форма
6 семестр			
1.	Тема: Искусство древнерусского государства XI-XII веков.	2	-
2.	Тема: Искусство Владимиро-Суздальской Руси. Архитектура.	2	-
3.	Тема: История искусства Новгорода (конец XII-XVвв). Архитектура XI-XV вв.	2	-
4.	Тема: Архитектура Московского княжества XIV-XV вв.	4	-
5.	Тема: Живопись Московского княжества. Творчество Феофана Грека и Андрея Рублева	4	
6.	Тема: Письменная самостоятельная работа (эссе) по фильму А. Тарковского «Андрей Рублев».	2	
7.	Тема: Русская архитектура XVII века.	2	
Итого за семестр:		18	-
7 семестр			
1.	Тема: Русская живопись XVII века.	4	-
2.	Тема: Искусство первой трети XVIII века.	2	-
3.	Тема: Искусство середины XVIII вв.	2	-
4.	Тема: Русская архитектура второй половины XVIII века.	2	-
5.	Тема: Русская живопись и скульптура второй половины XVIII века.	4	
6.	Тема: История русского искусства первой половины XIX века. Архитектура первой пол. XIX в. Московский ампи́р.	2	
7.	Тема: Скульптура первой пол. XIX в. Жанры скульптуры. Место скульптуры в ампи́рном искусстве и архитектурном ансамбле.	2	
Итого за семестр:		18	-
8 семестр			
1.	Тема: Живопись и графика первой пол. XIX в	2	-
2.	Тема: История русского искусства второй половины XIX века. Архитектура второй пол. XIX в. Скульптура второй пол. XIX в.	2	-
3.	Тема: Живопись второй пол. XIX в	2	-
4.	Тема: История русского искусства конца XIX–начала XX вв.Общая характеристика культурно-исторической ситуации рубежа веков	2	-
5.	Тема:Расцвет архитектуры в конце XIX–начале XX в. «Живописный», «графический» и «рационалистический» этапы архитектуры модерна.	2	-
6.	Тема:Скульптура конца XIX– начала XX вв. Возрождение монументальной скульптуры.	2	-

	Обновление пластического языка, влияние импрессионизма на творчество русских скульпторов.		
7.	Тема: Русская живопись рубежа веков.	2	-
8.	Тема: Развитие искусства в XX веке.	2	-
Итого за семестр:		16	-
Итого:		52	

4.5. Лабораторные работы не предусмотрены учебным планом.

4.6. Самостоятельная работа студентов

№ п/п	Наименование раздела / темы	Вид самостоятельной работы	Объем часов	
			Очная форма	Очно- заочная форма / заочная форма
6 семестр				
1.	Тема: Искусство Древней Руси	Изучение основной и дополнительной литературы, подготовка к семинарам. Выполнение заданий указанных в практических работах. Сообщение на темы: Русская архитектура 10-12 вв. Символика русского храма. Иконопись 10-12 вв. – школы и представители. Символика русской иконописи Составить картотеку памятников архитектуры.	72	-
Итого за семестр:			72	-
7 семестр				
1.	Тема 1. Развитие отечественного изобразительного искусства в XVII столетии	Изучение основной и дополнительной литературы, подготовка к семинарам, подготовка докладов и сообщений, подготовка презентаций, работа с электронным учебником, изучение дополнительных тем занятий, выполнение домашних заданий	36	-
2.	Тема 2. Отечественное искусство XVIII вв. Искусство Петровского времени (1730-1750-е гг.) Формирование нового изобразительного языка.	Изучение основной и дополнительной литературы, подготовка к семинарам, подготовка докладов и сообщений, подготовка презентаций, работа с электронным учебником, изучение дополнительных тем занятий, выполнение домашних заданий	36	-
Итого за семестр:			72	-

8 семестр				
1.	Тема 1. История русского изобразительного искусства XIX века.	Изучение основной и дополнительной литературы, подготовка к семинарам, подготовка докладов и сообщений, подготовка презентаций, работа с электронным учебником, изучение дополнительных тем занятий, выполнение домашних заданий	7	-
2.	Тема 2: Отечественное искусство первой половины XX в. Архитектура, скульптура, живопись	Изучение основной и дополнительной литературы, подготовка к семинарам, подготовка докладов и сообщений, подготовка презентаций, работа с электронным учебником, изучение дополнительных тем занятий, выполнение домашних заданий	7	-
3.	Тема 3. Искусство второй половины XX в.	Изучение основной и дополнительной литературы, подготовка к семинарам, подготовка докладов и сообщений, подготовка презентаций, работа с электронным учебником, изучение дополнительных тем занятий, выполнение домашних заданий	7	-
Итого за семестр:			21	-
Итого:			165	-

4.7. Курсовые работы не предусмотрены учебным планом.

5. Методическое обеспечение, образовательные технологии.

При реализации учебной работы по освоению курса «Истории Западноевропейского изобразительного и декоративно-прикладного искусств» используются современные образовательные технологии:

- информационно-коммуникационные технологии;
- проектные методы обучения;
- исследовательские методы в обучении;
- проблемное обучение;
- интерактивные формы обучения.

Получение углубленных знаний по дисциплине достигается за счет активной самостоятельной работы обучающихся. Выделяемые часы целесообразно использовать для знакомства с учебной и научной литературой по проблеме дисциплины, анализа научных концепций.

В соответствии с РПД по данной учебной дисциплине могут проводиться учебные занятия следующих видов, включая учебные занятия, направленные на проведение текущего контроля успеваемости: лекции и иные учебные занятия, предусматривающие преимущественную передачу учебной информации преподавателем обучающимся; занятия практического (семинарского) типа; самостоятельная работа обучающихся.

Лекционный курс дисциплины строится на лекциях информационного и

смешанного типа. По своей направленности лекционные занятия выполняют мотивационные, организационно-ориентационные, профессионально-воспитательные, методологические, оценочные и развивающие функции в процессе профессионального становления личности студента.

Практические строятся на практическом освоении студентами научно-теоретических основ методики воспитательной работы, цель которых состоит в инструментализации знаний, превращение их в средство для решения учебно-исследовательских задач. По своей направленности практические занятия делятся на ознакомительные, экспериментальные и поисково-проблемные работы.

Самостоятельная работа направлена на формирование готовности к самообразованию, создания базы для непрерывного образования, развития созидательной и активной позиции студента. Самостоятельная работа студентов включает работу с учебной литературой, конспектирование и оформление записей по заданной теме, подготовку к практическим работам (сбор и обработка материала по предварительно поставленной проблеме).

6. Формы контроля освоения учебной дисциплины

Проверка качества усвоения знаний по отдельным разделам дисциплины осуществляется в течение семестра на лекционных и практических занятиях, а также в ходе проверки самостоятельных работ.

Итоговый контроль по результатам освоения дисциплины проходит в форме экзамена в 8 семестре (включает в себя ответ на теоретические вопросы) и комплексного просмотра, где студенты представляют выполненные работы. К экзамену допускаются студенты, выполнившие учебный план в полном объеме.

Система оценивания учебных достижений студентов, оценочные средства представлены в фонде оценочных средств к рабочей программе учебной дисциплине (приложении).

Система оценивания учебных достижений студентов очной формы обучения

Вид учебной работы	Количество баллов
6 семестр	
Выполнение практической работы	64
Выполнение самостоятельной работы	26
Устный опрос	10
Итого за семестр:	100
7 семестр	
Выполнение практической работы	64
Выполнение самостоятельной работы	26
Устный опрос	10
Итого за семестр:	100
8 семестр	
Выполнение практической работы	64

Выполнение самостоятельной работы	11
Устный опрос	10
Экзамен	15
Итого за семестр:	100

Накопительная система оценивания по 100-балльной шкале

Четырехбалльная система оценивания экзамена	100-балльная шкала	Буквенная шкала, соответствующая 100-балльной шкале	Система оценивания зачета
Отлично	90–100	А – отлично – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному	Зачтено
Хорошо	83–89	В – очень хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному	
Хорошо	75–82	С – хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью; некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками	
Удовлетворительно	63–74	Д – удовлетворительно – теоретическое содержание дисциплины освоено частично, но пробелы не носят существенного характера; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, содержат ошибки	
Удовлетворительно	50–62	Е – посредственно – теоретическое содержание курса освоено частично; некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные программой обучения учебные задания не выполнены либо качество выполнения	

		некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному	
Неудовлетворительно	21–49	FX – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса освоено частично; необходимые практические навыки работы не сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий	Незачтено
Неудовлетворительно	0–20	F – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса не освоено; необходимые практические навыки работы не сформированы; все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий	

7. Учебно-методическое и программно-информационное обеспечение дисциплины

А) основная литература:

1. Ильина Т.В. История искусств: русское и советское искусство / Т.В. Ильина. – М. : Высшая школа, 2000. – 407 с.
2. Рапацкая Л.А. Русская художественная культура / Л.А. Рапацкая. – М. : ВЛАДОС, 2001. – 608 с.
3. Алпатов М.В. Русское и советское искусство / М.В. Алпатов. – М. : Советский художник, 1979. – 287 с.

Б) дополнительная литература:

1. Борзова Е.П. История мировой культуры / Е.П. Борзова. СПб. : Лань, 2001. – 672 с.
2. Дмитриева Н.А. Краткая история искусств / А.Н. Дмитриева. – М. : Искусство, 1969. – 348 с.
3. Мировая художественная культура : учебник для студ. вузов / Под.ред. А.П. Садохин. – М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2006. – 422 с.
4. Бартенев И.А. Очерки истории архитектурных стилей / И.А. Бартенев. – М. : Изобразительное искусство, 1983. – 384 с.

В) Интернет-ресурсы:

1. Архитектура России <http://www.rusarh.ru>
2. Биография мастеров искусств <http://biography.artyx.ru>
3. Виртуальный музей живописи, скульптуры, архитектуры, фотоискусства <http://smallbay.ru>

4. Газета «Искусство» издательского дома «Первое сентября»
<http://art.1september.ru>

5. Журнал «Педагогика искусства» <http://www.art-education.ru/AE-magazine>

6. Изобразительное искусство. История, стили, художники, картины
<http://www.arthistory.ru>

8. История изобразительного искусства. www.arthistory.ru.

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Необходимые технические средства обучения, используемые в учебном процессе для освоения дисциплины: аудитория, оборудованная современными компьютерными средствами с техническими возможностями для демонстрации изобразительного материала и мультимедийных презентаций.

9. Лист дополнений и изменений

[illegible]